



# Vacsáiní 4 in 1 agus MMR

Eolas do  
thuismitheoirí  
páistí i

Rang na  
Naíonán  
Sóisearach



[www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie)

# Vacsáin ceithre ghalar

## Céard é ainm na vacsaíne ceithre ghalar?

Tugtar IPV Boostrix ar an vacsaín ceithre ghalar.

## Céard í an vacsaín ceithre ghalar?

Is í an vacsaín ceithre ghalar an t-ainm a thugtar ar an vacsaín a chuireann cosaint ar fáil ar dhiftéire, polaimiailítis, teiteanas agus triuch. Is galair thromchúiseacha iad na hionfhabhtuithe sin go léir. D'fhéadfadh sé tarlú gur ghá dul isteach san ospidéal leo, nó fiú d'fhéadfaí bás a fháil mar gheall orthu sna cásanna is measa.

	<b>Airíonna Coitianta</b>	<b>Aimhréidheanna féideartha</b>
<b>Teiteanas</b>	Freangaí pianmhara matán	Trithí (Taomanna) Glas géill Bás
<b>Diftéire</b>	Scornach thinn Croírata tapa	Deacrachtaí anála Pairilis Teip croí Bás
<b>Triuch (“Pertussis”)</b>	Casacht ghreannach a bhfuil fuaim cuaiche ag baint leis	Deacrachtaí anála Teip croí agus scamhó Bás
<b>Polaimiailíteas</b>	Fiabhras Tinneas cinn Urlacan	Pairilis Bás

## Cé na daoine a bhfuil an vacsaín ceithre ghalar de dhíth orthu?

Ba cheart go mbeadh vacsaíní faighte ag do pháiste, a chosnódh é nó í ar na galair seo, ag dhá, ceithre agus sé mhí d’aois mar chuid den vacsaín sé ghalar.

D'fhonn córas imdhíonachta do pháiste a bhreisiú agus cosaint breise a chur ar fáil ar na galair seo, tá gá le dáileog bhreise i Rang na Naíonán Sóisearach ag 4-5 bliana d'aois.

## **An bhfuil páistí áirithe ann nár chóir dóibh an vacsaín ceithre ghalar a fháil?**

Is beag páiste nár chóir dó/di an vacsaín ceithre ghalar a fháil. Níor cheart do do pháiste an vacsaín a fháil má tháinig frithghníomhú ailléirgeach trom (anaifiolacsas) air/uirthi de bharr vacsaíne (nó aon chuid de vacsaín) a fuair sé/sí roimhe sin, nó má tháinig frithghníomhú ailléirgeach trom air/uirthi leis na hantaibheathaigh polymyxin nó neomycin.

**Ba cheart duit fanacht sula bhfaighidh tú an vacsaín ceithre ghalar do do pháiste má tá sé/sí:**

- tinn agus fiabhras air/uirthi.



## **An bhfuil fo-iarmhairtí ar bith ag baint leis an vacsaín ceithre ghalar?**

Ní bhíonn aon fhadhb ag an gcuid is mó de pháistí tar éis dóibh an vacsaín seo a fháil.

Is iad na fo-iarmhairtí is coitianta ná sciathán tinn, dearg nó ata. Tarlaíonn sé go hannamh go mbíonn an sciathán ata ón ngualainn go dtí an uillinn. Is gnách go dtarlaíonn sé seo taobh istigh de dhá lá tar éis na vacsaíne agus éiríonn sé níos fearr tar éis 4-5 lá. Níl gá le hantaibheathaigh chun an frithghníomhú logánta seo a chóireáil. Is féidir leat paraicéiteamól nó iobúpróifein a thabhairt. Ba cheart go leor le hól a thabhairt dó/di chomh maith. Bí cinnte nach bhfuil do pháiste róthe agus nach mbíonn a c(h)uid éadaí ag cuimilt i gcoinne áit an insteallta.

Tarlaíonn sé go hannamh go dtagann fiabhras nó tinneas cinn ar pháistí, nó go mbraitheann siad tinn.

# An Vacsaín MMR

## Céard é ainm na vacsaíne MMR?


Tá dhá vacsaín MMR éagsúla á n-úsáid i gclár na scoileanna. Tugtar MMRVaxPro agus Priorix orthu.

## Céard í an vacsaín MMR?

Cosnaíonn an vacsaín MMR an páiste ar an mbruitíneach, ar an leicneach agus ar an mbruitíneach dhearg.

Is galair víreasacha iad an bhruitíneach, an leicneach agus an bhruitíneach dhearg agus tá siad fíorthógálach. Scaiptear iad nuair a chuirtear ar aghaidh an víreas ó dhuine a bhfuil an galar air/uirthi go dtí duine nach bhfuil aon chosaint aige/aici orthu.

	Airíonna Coitianta	Aimhréidheanna féideartha
An Bhruitíneach	Fiabhras Gríos Súile dearga pianmhara	Ionfhabhtuithe cluaise Niúmóine Broincíteas
An Leicneach	Faireoga pianmhara ata faoin ngiall chomh maith le fiabhras	Meiningíteas Bodhaire Magairlí ata pianmhara ar fhir fhásta
An Bruitíneach Dhearg (Rubella)	Fiabhras agus gríos	Má thagann an bhruitíneach dhearg ar bhean atá ag iompar clainne, d'fhéadfadh máchail bhreithe thromchúiseach teacht ar a páiste, amhail daille, lot inchinne, bodhaire, fadhbanna croí agus aimhréidheanna tromchúiseacha eile.



## **Cé na daoine a bhfuil vacsaín MMR de dhíth orthu?**

Ba chóir vacsaín MMR a thabhairt do do pháiste ag 12 mhí d'aois. Ba chóir an dara dáileog a thabhairt do pháistí i Rang na Naíonán Sóisearach ag 4-5 bliana d'aois. Tabharfaidh dhá dháileog den vacsaín MMR an chosaint is fearr do do pháiste.

Murar tugadh vacsaín MMR do do pháiste roimhe seo, ba chóir an dara dáileog a thabhairt dó/di mí amháin tar éis na chéad dáileoige.

## **An bhfuil páistí ar bith ann nár chóir an vacsaín MMR a thabhairt dóibh?**

Is beag páiste nár chóir an vacsaín MMR a thabhairt dóibh. Níor cheart do do páiste an vacsaín a fháil má tháinig frithghníomhú ailléirgeach trom (anaifiolacsas) air/uirthi de bharr vacsaín MMR a fuair sé/sí roimhe seo, le haon chuid den vacsaín nó le neomycin nó geilitín, rudaí atá i vacsaín MMR.

## **Ba cheart duit fanacht sula dtabharfar vacsaín MMR do do pháiste sna cásanna seo a leanas:**

- má tá sé/sí tinn agus fiabhras ard air/uirthi
- má tá sé/sí ag caitheamh dáileog mhór de chortacastéaróidigh
- má tá cóireáil á cur air/uirthi amhail ceimiteiripe nó radaiteiripe
- má tá aon tinneas nó galar air/uirthi a mbeadh tionchar aige sin ar a c(h)óras imdhíonachta.



## An bhfuil nasc idir an vacsaín MMR agus an t-uathachas?

Níl. Tá léirithe ag taighde nach bhfuil nasc ar bith idir an vacsaín MMR agus an t-uathachas.

## An bhfuil fo-iarmhairtí ar bith ag baint leis an vacsaín MMR?



Ní bhíonn aon fhadhb ag an gcuid is mó de pháistí tar éis dóibh an vacsaín seo a fháil. Bíonn fo-iarmhairtí i bhfad níos neamhchoitianta tar éis an dara dáileog den vacsaín MMR.

Bíonn an craiceann pianmhar, ata agus dearg ar pháistí áirithe san áit a ndéantar an t-instealladh. Seans go dtiocfadh “bruitíneach bheag” ar pháistí áirithe agus gríos/fiabhras orthu 6 go 10 lá ina dhiaidh sin. D’fhéadfadh “leicneach bheag” teacht ar pháistí agus a ngiall ata sa tríú seachtain tar éis an vacsaínithe. Níl sé sin tógálach.



Tugtar na vacsaíní ceithre ghalair agus MMR ar an lá céanna agus gheobhaidh do pháiste vacsaín amháin sa dá sciathán.

Fuair do pháiste vacsaíní cheana chun é/í a chosaint ar dhiftéire, póilió, teiteanas, triuch, bruitíneach, leicneach agus bruitíneach dhearg nuair a bhí sé/sí ina b(h)abaí. Laghdaítear imdhíonacht i leith na ngalar sin de réir a chéile, mar sin moltar teandáileog a fháil anois chun cosaint bhreise a chur ar fáil. Is féidir le córas

imdhíonachta do pháiste déileáil go héasca leis na vacsaíní seo. Tugtar na vacsaíní seo le chéile chun an chosaint is fearr a chur ar fáil do do pháiste ar na galair seo.

## **Conas a fhaightear na vacsaíní seo do pháistí?**

Tairgtear na vacsaíní seo mar chuid de chlár imdhíonaithe FSS sna scoileanna. Gheobhaidh tú sonraí agus foirm toilithe sula ndéanfar do pháiste a vacsaíniú.

Is é an dochtúir teaghlaigh a thugann na vacsaíní seo i nDún na nGall, Sligeach agus Liatroim. Sna cásanna sin, gheobhaidh tú litir ó FSS ina n-iarrfar ort cuairt a thabhairt ar an dochtúir teaghlaigh nuair a bheidh na vacsaíní de dhíth.

## **Céard a tharlóidh má chailleann do pháiste lá an vacsaínithe ar scoil?**

Is féidir le do pháiste na vacsaíní a fháil go fóill. Déanfaidh FSS socrú chun go ndéanfar vacsaíniú ar do pháiste ag clinic den FSS, nó is féidir go n-iarrfar ort do pháiste a thabhairt chuig do dhochtúir teaghlaigh lena vacsaíniú.

## **Céard a tharlóidh más gá do do pháiste an dara dáileog den vacsaín MMR a fháil?**

Déanfaidh FSS socrú chun go ndéanfar vacsaíniú ar do pháiste.



## Tuilleadh Eolais

Má tá aon cheist agat, déan iad a phlé le ball d'fhoireann vacsaínithe FSS ar scoil, an t-altra sláinte poiblí nó do dhochtúir teaghlaigh.

Téigh chuig ár suíomh gréasáin ag [www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie) chun tuilleadh eolais a fháil faoi na galair thógálacha seo agus faoi na vacsaíní.

Téigh chuig [www.hpra.ie](http://www.hpra.ie) chun an t-eolas ceadúnaithe faoi na vacsaíní a léamh.



تتوافر نشرة لقاح 4 في 1 و MMR في الموقع [www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie) باللغة العربية

La brochure sur le vaccin combiné 4-en-1 et MMR est disponible en français sur le site [www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie)

Das deutsche Merkblatt zur Vierfach- und MMR-Impfung ist erhältlich unter [www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie).

Ulotka dotycząca szczepionki 4 w 1 i (odra, świnka, różyczka) jest dostępna w witrynie [www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie) w języku polskim.

O folheto sobre as vacinas 4 em 1 e MMR está disponível em [www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie) em português

Prospectul vaccinului 4 în 1 și al trivaccinului ROR este disponibil pe pagina de internet [www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie) în limba română

Брошюра о вакцине «4 в 1» и тривакцине MMR доступна на сайте [www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie) на русском языке

可访问 [www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie) 获取[中文]版本的四合一和 MMR 疫苗 (麻疹、腮腺炎和风疹三联疫苗) 宣传单

Leták o vakcínach 4 v 1 a MMR je v slovenskom jazyku k dispozícii na stránke [www.immunisation.ie](http://www.immunisation.ie)



An fhoireann seo a leanas a chruthaigh an bhileog seo:

Oifig Náisiúnta Imdhíonta FSS

Dáta foilsithe: Meán Fómhair 2018

Cód ordaithe: HNI00712



@hseimm

#vaccineswork